



CONVENCIÓN SOBRE LAS ESPECIES MIGRATORIAS

Distr: GENERAL

PNUMA/CMS/Conf.9.5
25 de julio de 2008

Original: INGLÉS

NOVENA REUNIÓN DE LA
CONFERENCIA DE LAS PARTES
Roma, del 1 al 5 de diciembre de 2008
Punto 8 de la agenda

“La CMS – UNA CONVENCIÓN QUE FUNCIONA”

Panorámica de las actividades de la Secretaría 2006-8

Resumen

La CMS se aproxima al final de un trienio exitoso en el cual muchas de las metas establecidas por el Plan Estratégico han sido alcanzadas, en particular en lo relativo a nuevos acuerdos para especies, adhesiones, donaciones de fondos, y difusión. La plantilla del personal permanente de la Convención no ha variado desde 2002 y se la debe ajustar para tener en cuenta el importante aumento en el número de las Partes, los programas y los acuerdos para las especies, en relación con 2002.

¿Dónde empezamos?

1. La octava Conferencia de las Partes en noviembre de 2005 estableció metas que significaban un reto para la Convención y la Secretaría, delineadas en el Plan Estratégico para 2006-11. La COP8 aprobó asimismo 29 Resoluciones y Recomendaciones, y como también más de 50 decisiones similares tomadas en COPs anteriores siguen siendo válidas, ello aumenta la carga de trabajo. En conjunto dichas instrucciones refieren al menos a 150 actividades diferentes para la Secretaría durante el periodo 2006-8. Entre las mismas figuran 15 acuerdos o instrumentos para nuevas especies. El presupuesto trienal para 2006-8, financiado por las subscripciones de las Partes totalizó €6.62m, lo cual incluye €81,000 para las actividades, a sabiendas de que una suma adicional de al menos €5m tendrá que obtenerse mediante contribuciones voluntarias a fin de cumplir con las instrucciones de modo satisfactorio.

2. La plantilla del personal de la CMS cuenta con 18 puestos a tiempo completo¹, uno menos que la cifra acordada en la COP de 2002, cuando el número de las Partes era inferior en un 14% al de noviembre de 2005.

¿Cómo obtuvimos los recursos para cumplir con los mandatos?

La Secretaría otorgó alta prioridad a recaudar fondos, especialmente en 2006, a fin de obtener recursos para las actividades planificadas, que abarcan la negociación de nuevos acuerdos, las iniciativas de incremento de capacidades, los proyectos de conservación, las publicaciones científicas y los talleres, así como la concienciación. El meollo de la campaña para obtener fondos suplementarios de los gobiernos consistió en la preparación y la puesta al día periódica de un menú con los precios de más de 70 proyectos, de los cuales más de 25 estaban también abarcados por propuestas detalladas.

¹ Además de dos oficiales profesionales junior suministrados por estados donantes.

3. La Secretaría envió esta información por carta personal a todas las Partes que son donantes potenciales y celebró una reunión especial de recaudación de fondos: “La CMS hacia 2010: Prioridades en la ejecución del programa de trabajo 2007-2008”, en Bonn (septiembre de 2006), que contó con la presencia de once Partes. En virtud de ella, la Convención obtuvo recursos, en 2006-8, entre los que figuran las promesas, por un total de €3.5 millones² para 50 proyectos individuales, provenientes de distintos gobiernos, que representan un aumento de 330 % en comparación con las donaciones gubernamentales en 2003-5.

4. Al mismo tiempo, la Convención obtuvo recursos equivalentes a €1.2m³ mediante asociaciones con organismos privados y voluntarios. Los documentos Conf 9.31 sobre recaudación de fondos, y Conf 9.28 sobre el Presupuesto de la CMS para 2006-8, dan información adicional y detalles sobre las asignaciones para proyectos individuales y sobre los donantes.

5. El pasaje al € para las subscripciones de las Partes, desde el 1 de enero de 2006, ha tenido un importante y positivo impacto sobre las finanzas de la CMS. Se estima que durante el periodo 2006-8 ello significó un incremento en los fondos disponibles de aproximadamente un 18% en términos reales. Empero no se puede pensar que tal incremento continuará produciéndose.

¿Cómo planificamos y vigilamos nuestra labor de puesta en práctica de los mandatos?

6. La Secretaría diseñó y aplicó un nuevo formato integrado para los planes de trabajo anuales de los años 2006, 2007 y 2008. El formulario vincula todas las actividades a los objetivos, metas e indicadores en el Plan Estratégico, y/o en las resoluciones y recomendaciones específicas de la COP. Cada actividad recibe una prioridad (alta, media o baja). El Plan indica el personal y los recursos financieros disponibles para cada actividad. Tras acabar las labores del año, se prepara una versión revisada, intitulada “Plan de trabajo y resultados”, que presenta la autoevaluación de la Secretaría de sus logros en cada actividad.⁴

7. Por otra parte, llevamos a cabo dos inspecciones ante el personal, en enero de 2007 y en junio de 2008, para evaluar el tiempo dedicado a cada una de las 33 principales metas del Plan Estratégico. Los resultados se compararon a los planes originales presentados a las Partes en la COP8 (CMS/Conf 8.9 Annex B7). Los resultados completos figuran en el documento Inf. 9.18.

¿Cuáles fueron los principales logros al poner en práctica los mandatos?

8. La autoevaluación de la Secretaría en relación con los cuatro objetivos del Plan Estratégico es la siguiente:

Objetivo 1: Asegurar que la conservación y la gestión de las especies migratorias se base en la mejor información disponible

9. Los logros científicos y técnicos resultaron *positivos* si se tienen en cuenta que los recursos fueron limitados. Los principales *éxitos*, en relación con los Apéndices a la CMS, fueron la preparación de diez proyectos de propuesta para la inclusión de especies para la

² Esta suma incluye €1.9m ofrecidos por la Comisión Europea en apoyo del proyecto de la CMS para el antílope Saheliano en Níger y Chad – la primera ayuda de importancia obtenida hasta ahora por la CMS de la CE.

³ Esta suma se divide en €34,000 en apoyo financiero y en servicios evaluados en €1.2 bajo forma de personal, sitios en la red y publicaciones.

⁴ Copias de los planes de trabajo y los resultados de la CMS se presentan al Comité Permanente y están disponibles para la consultas en www.cms.int/bodies/StC_mainpage.htm

COP9, y la organización de una reunión del Consejo Científico, en marzo, que contó con más de 70 participantes, y que contribuyó a las propuestas de inclusión en las listas de 24 especies, eventualmente presentadas por los estados del área de distribución, para la COP9. Entre otros resultados positivos figuran la preparación de informes técnicos sobre especies foráneas (en ejecución), peces de agua dulce (en ejecución), tiburones y antílopes del noroeste de África; el desarrollo de dos índices de especies migratorias y los subíndices asociados; el desarrollo de seis nuevos planes de acción para especie única; la importancia creciente del Grupo especial para la gripe aviar, que celebró diez 10 teleconferencias, estableció un sitio en la red, incrementó el número de sus miembros a 14 organismos de la ONU y de OIGs/y ONGs, publicó un folleto de asesoría en 7 idiomas, reunió a dos seminarios científicos en Nairobi y en Escocia (RU) (y publicó los resultados); el desarrollo de un portal común de información con otros MEAs, mediante un proyecto PNUMA/WCMC; y las mejoras introducidas al formato de información de la CMS, vigente desde principios de 2008. En otros aspectos, los escasos recursos y demás limitaciones llevaron a un *progreso limitado* para varios proyectos científicos, que abarcan la situación de población de las especies del Apéndice I, los efectos de la captura incidental, y los obstáculos a la migración. Los proyectos para introducir la información constante, en línea, e integrar GROMS dentro de IMS, no se pudieron concretar por falta de recursos.

Objetivo 2: Asegurar que las especies migratorias se beneficien de las mejores medidas de conservación posibles

10. Este objetivo incorpora toda la tarea fundamental sobre acuerdos regionales para especies, y proyectos para especies del Apéndice I. Los logros fueron *sobresalientes*: se negociaron 5 nuevos acuerdos, en reuniones de los estados del área de distribución organizadas por la Secretaría, que entraron en vigencia durante el trienio y abarcan los cetáceos del Pacífico sur; las aves de los pastizales sudamericanos; las focas monje del Atlántico; los dúngongs; y los gorilas (bajo forma de tratado). Otros acuerdos sobre el porrón pardo y el antílope saiga también entraron en vigor. Otros sobre las parinas de los Andes, los rapaces afroeuroasiáticos y los pequeños cetáceos de África Occidental se encuentran en un estado avanzado de negociación, lo cual lleva el total de *nuevos acuerdos a diez*. Los estados de la zona de distribución también se pusieron de acuerdo, en principio, en las islas Seychelles, en diciembre de 2007, que debería existir un nuevo instrumento de la CMS para los tiburones migratorios en peligro, y el proyecto de texto será examinado en la segunda reunión, en Roma, inmediatamente después de la COP9. Además, la CMS lidera una revitalización del MdE para las tortugas de África Occidental, con un taller sobre el tema, en 2007 y una MoP2 en 2008, y continuamos dando apoyo al desarrollo exitoso de IOSEA, desde nuestra base en Bangkok. Se efectuaron asimismo MOPs para los the MdEs sobre el carricerín, la grulla siberiana, la avutarda y el antílope saiga, y un evento colateral para el MdE sobre los elefantes de África Occidental. Se ultimó y se lanzó el Plan de acción para el corredor aéreo de Asia Central. Se inició una revisión de los corredores aéreos de la CMS y se publicó un informe al respecto en 2008.

11. El desarrollo de un Acuerdo vinculante para los gorilas, y su negociación por parte de los estados del área de distribución, en una reunión de tres días que contó con la hospitalidad de Francia, en octubre de 2007, fue tal vez el *logro más importante* de la CMS durante el trienio. El Acuerdo fue rápidamente firmado por 5 (50%) de los estado del área de distribución, lo que permitió que entrase en vigencia el 1 de junio de 2008. La MOP1 del acuerdo se celebrará conjuntamente con la COP9 en Roma.

12. En relación con los proyectos del Apéndice 1, se obtuvieron fondos por €1.9 millones para una prolongación indispensable del programa para los antílopes sahelosaharianos de la Convención (SSAP), un récord tratándose de un subsidio único a la CMS, en prosecución del

proyecto inicial del gobierno de Francia (FFEM), que se extendió todo a lo largo del trienio. Se dio apoyo asimismo a otros proyectos más pequeños, que incluyen los planes de acción para tres aves acuáticas amenazadas de Asia, y un programa para conservar el dugong en Indonesia (en asociación con PNUMA). Los progresos en organizar una MoP para el Acuerdo sobre los elefantes de África Occidental, la iniciativa sobre los mamíferos de los secanos de Asia, las tortugas del Pacífico, los esturiones, los murciélagos africanos, los pequeños cetáceos del sudeste de Asia y los ciervos de Bujara se vieron *afectados por la falta de recursos*. El Acuerdo sobre la avutarda hubara está también pendiente de finalización.

Objetivo 3: Ampliar el conocimiento del gran público e incrementar el sentido de responsabilidad para la conservación de las especies migratorias entre actores clave.

13. Existen varios indicadores tangibles que demuestran que el nivel de los logros fue *muy alto*. El sitio en la red de la CMS se ha convertido en nuestro instrumento fundamental para la comunicación a escala mundial. Se publica en inglés, con resúmenes mensuales en francés y en español. Durante el periodo que va de diciembre de 2005 a mayo de 2008 la Secretaría publicó casi 200 anuncios nuevos en el sitio en la red. El número total de visitas a nuestro sitio principal en la red www.cms.int pasó de 77,200 por mes en 2006 a 81,000 por mes en 2008. Además, hemos registrado un promedio de 100.000 visitas por mes, respectivamente, para los sitios en la red creados para la gripe aviar (www.aiweb.info) y el Año del Delfín (www.yod2007.org).

14. Se firmaron cuatro nuevos acuerdos de asociación o cooperación con organizaciones intergubernamentales, no-gubernamentales y privadas desde la última CoP, lo cual lleva el número total de los vínculos de asociación oficiales de la CMS a 21. La Secretaría condujo un examen, basado en un cuestionario, de los arreglos de asociación existentes en 2008 (véase PNUMA/CMS/Inf 9.17). Durante el trienio la Secretaría editó una serie de nuevas publicaciones, entre las que figura la traducción del folleto CMS en chino y arábigo, un folleto con información sobre la gripe aviar y las aves silvestres en las lenguas de la ONU y en alemán; informes especiales sobre la observación de los animales silvestres y las especies migratorias; el cambio climático y las especies migratorias; libritos sobre el proyecto para los delfines en 9 idiomas, destinados a los jóvenes; varios afiches; calendarios de bolsillo ilustrados para 2006, 2007 y 2008; y un folleto novedoso en inglés, sobre la CMS, en mayo de 2008. Con el apoyo financiero del PNUMA, la Secretaría redactó, publicó y distribuyó la primera guía de la familia de la CMS, que ofrece una introducción exhaustiva a la Convención, destinada a las Partes y a otros interesados, en noviembre de 2007. Una nueva exposición móvil basada en 21 paneles de la CMS y sus acuerdos, con el potencial para un video integrado, se lanzó durante la CoP de la CDB del 2008 en Bonn.

15. Un seminario en Washington fue patrocinado conjuntamente con la Smithsonian Institution, en mayo de 2007. Se celebraron eventos especiales para dar más relieve a la imagen pública de la CMS, en Bonn, en enero de 2007 (en ocasión de la adhesión de Yemen a la Convención, que fue la centésima), y en mayo de 2008, cuando unos 180 huéspedes acudieron a la presentación de la CMS y a una cena durante la COP9 de la CDB. Un almuerzo como parte de la campaña a favor de los antílopes sahelosaharianos tuvo lugar en París, en septiembre de 2006, durante la Conferencia de la UICN sobre la diversidad biológica en la cooperación europea al desarrollo. La Secretaría organizó una serie de eventos para el Año del Delfín durante 2006-8, en el Caribe, América del Norte, Europa, África Oriental y el Pacífico Sur y, conjuntamente con AEW, el primer Día Mundial de las aves migratorias, en Kenia, en 2006.

16. Se nombraron cuatro embajadores honorarios voluntarios para representar a la CMS –

Kuki Gallman (Kenia), Peter Schei (Noruega), Stanley Johnson (Reino Unido) y el ex Secretario Ejecutivo de la CMS, Ulf Mueller-Helmbrecht (Alemania). La CMS dio apoyo a la organización sin fines de lucro Amigos de la CMS, tras su creación oficial, en Alemania, el 27 de octubre de 2005 y llevó a cabo un estudio de factibilidad sobre la posibilidad de crear un organismo similar en el Reino Unido (que se lanzará durante 2008).

Objetivo 4: Fortalecer el papel de puente unificador de la CMS en la conservación y la gestión de las especies migratorias

17. Se sugiere de nuevo que los logros a este respecto pueden considerarse *muy positivos*. Los dos indicadores más importantes para este objetivo son el número de los miembros y la importancia de los recursos de la CMS. La última CoP, en noviembre de 2005, estableció una meta ardua: 30 Partes nuevas para los seis años 2006-11 (un aumento anual de 5), y sugirió que la CMS debería intentar obtener la adhesión de 20 nuevas Partes para la CoP9 de fines de 2008. A fines de julio de 2008 la CMS había reclutado 15 nuevas Partes, en un periodo de 2½ años, con la probabilidad de que dicha cifra ascendiese al menos a 17 al momento de la CoP9. Obtener las primeras adhesiones a la Convención provenientes de la región del Caribe resultó particularmente grato, como lo fue también la adhesión de Estonia, lo cual significa que la Unión Europea está enteramente representada en la CMS.

18. Durante ese periodo se obtuvieron 58 firmas vinculantes de 48 países para los acuerdos regionales sobre especies de la CMS. De éstos, 17 son estados que no forman parte de la CMS y que no habían firmado nunca un acuerdo para especies.

19. Empero varios países importantes, cuya participación es muy deseable, permanecen fuera de la Convención, aún cuando la mayoría ha firmado al menos uno o más acuerdos para especies de la CMS. La CMS se beneficiaría de los recursos y la cobertura suministrados por dichos estados, pero al mismo tiempo la Secretaría carece de los recursos de personal suficientes para entablar una relación plena con ellos.

20. El mayor incremento de recursos obtenido de organismos públicos, privados y voluntarios se ha destacado ya (véanse los párrafos 3 y 4 arriba). Se forjó una fuerte vinculación con la compañía de viajes TUI, que ofreció un extenso patrocinio y apoyo para el Año del Delfín⁵, sufragó los costos de una publicación sobre el ecoturismo, y debate al presente una ulterior cooperación con la CMS en 2009 para el Año del Gorila. El organismo de apoyo a la CMS para Alemania, Austria y Suiza (*Freunde der Bonner Konvention*) se estableció oficialmente en octubre de 2005 y ha brindado más de € 120,000 para la labor sobre las especies migratorias. A fin de año se conocerán los resultados de un estudio de factibilidad para la creación de un organismo similar en el Reino Unido, si bien con mayor énfasis in la difusión de información y la concienciación. National Geographic Deutschland y Lufthansa renovaron su patrocinio para el segundo Premio trienal de tesis de la CMS, que se otorgará durante la CoP9, para el cual se cuenta con 32 candidatos.

21. La cooperación con otros MEAs se centró en CITES, con la cual se negoció un plan de trabajo actualizado en 2008 (véase Inf 9.19). Se organizaron reuniones conjuntas CMS/CITES con los estados del área de distribución y comercio del antílope saiga en 2006. Al presente se negocia un nuevo acuerdo de asociación entre el grupo CMS y la Convención de Berna sobre la conservación de la fauna y la flora silvestres y el hábitat natural europeos, que se firmará

⁵ La campaña para el Año del Delfín y las futuras campañas para las especies se tratan detalladamente en el documento Conf 9.21.

durante la CoP9. La Secretaría continua formando parte del Grupo de enlace para la diversidad biológica y presidió la sexta reunión en Bonn en mayo de 2008, durante la cual se acordó la cooperación entre los seis miembros MEA mundiales durante el Año Internacional de la Diversidad Biológica en 2010.

22. Se completó una evaluación de la CMS y de los principales corredores aéreos mundiales tras extensas consultas con los miembros del Consejo Científico, el Comité Permanente y otros expertos. La misma se publicará durante el Congreso de la UICN en España en octubre de 2008, y constituirá la base de un debate sobre políticas para los corredores aéreos en la CoP9 (Conf.9.27).

23. Se ayudó al incremento de las capacidades regionales mediante varios eventos organizados por la Secretaría durante el periodo, en especial un taller para el Pacífico en Samoa, una conferencia/taller conjunto CMS/Living Lakes (Fondo mundial para la naturaleza) en China (Lago Poyang), y un taller conjunto CMS/Ramsar en Panamá.

24. Sólo se han logrado escasos avances en alentar a la creación de redes nacionales de enlace. Las Partes no han encargado un examen formal de sus propias instituciones CMS como lo sugiere el Plan Estratégico. El número de proyectos específicos de conservación, en las regiones, financiados por el Programa de pequeñas ayudas sigue siendo modesto (6 proyectos nuevos en 2006-8), pues depende ahora casi totalmente de contribuciones adicionales voluntarias de las Partes.

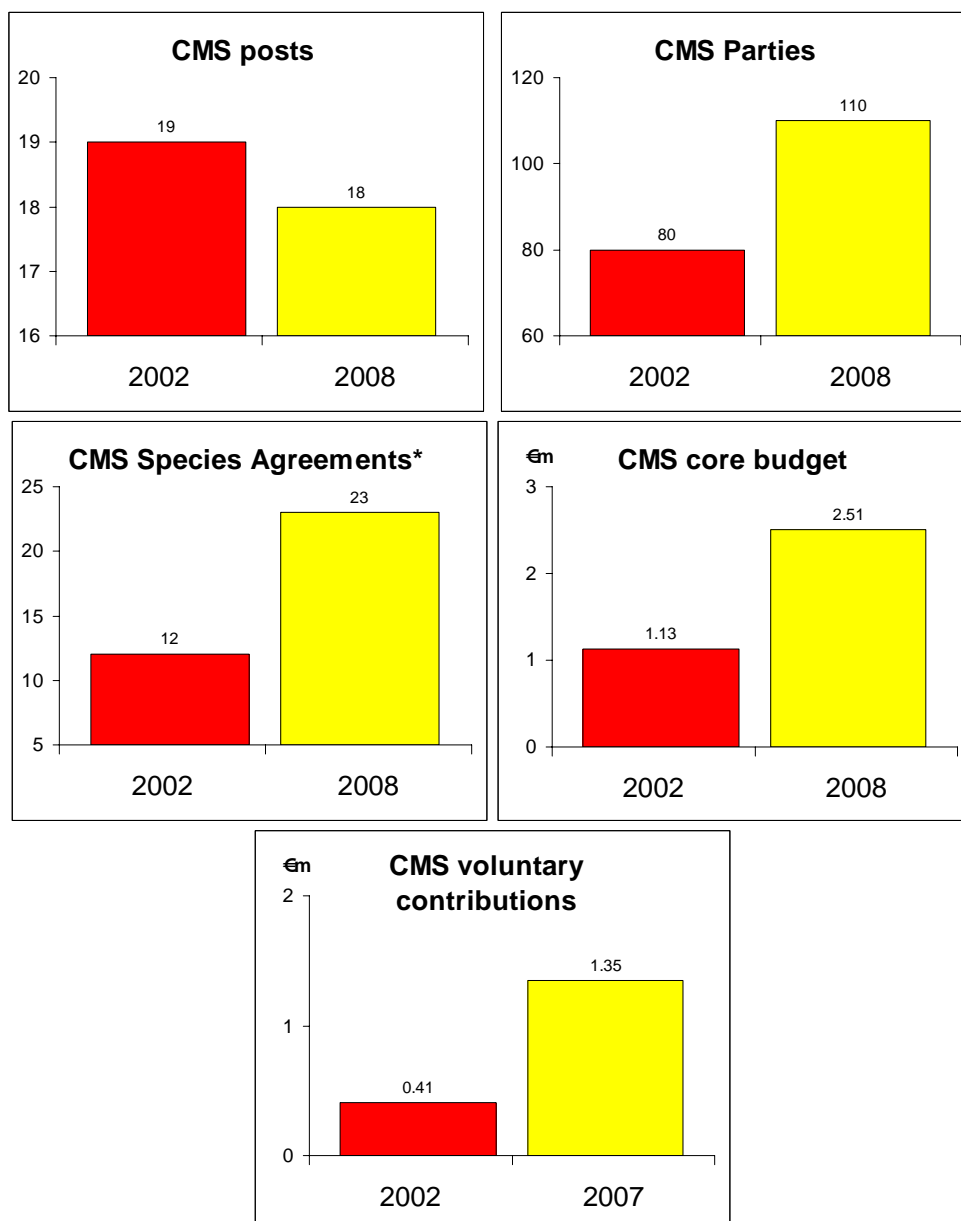
¿Cuáles son las implicaciones para el futuro?

25. La Convención se benefició en 2006-8 de un presupuesto central estable estipulado en euros, de un monto record de subvenciones para proyectos, de mayor influencia por intermedio de nuestros asociados, y de la dedicación de su personal, en el que figuran jóvenes oficiales reclutados mediante un nuevo programa de pasantías, o como consultores, cuya contribución ha sido fundamental. Ello ha permitido que un número importante de metas e hitos establecidos en el Plan Estratégico de seis años se alcancen o se encuentren cercanos ya a media carrera.

26. La plantilla de personal permanente de la CMS fue aumentada por última vez por las Partes en la CoP7 en 2002. Desde entonces el número de las Partes, el presupuesto central anual, los fondos voluntarios para proyectos, y el número de acuerdos para las especies y los programas principales han crecido mucho, como se ilustra en el cuadro y en las cifras que siguen.

Año	2002	2008	% cambio
Cargos CMS	19	18	- 5
Partes CMS	80	110	+ 38
Acuerdos para las especies	12	23	+ 92
Presupuesto central de la CMS (en millones de €)	1.13	2.51	+ 122
Contribuciones voluntarias de las Partes (en millones de €)	0.41	1.35 ⁶	+ 226

⁶ Obsérvese que esta cifra para las contribuciones voluntarias refiere a 2007 pues las cifras para 2008 sólo pueden calcularse al final del año.



27. No hay duda de que la capacidad científica y técnica permanente de la Secretaría está sustancialmente infradotada en términos absolutos y asimismo en comparación con otras Convenciones (véase el cuadro abajo). Las propuestas para resolver esta situación en el trienio 2009-11 se presentan en el documento Conf.9.33.

Recursos de personal de MEAs comparables:

	CBD	CITES	CMS	Ramsar	WHC
Número de Partes	190	172	110 ⁷	156	184
Personal	83	32	18 ⁸	28	90

⁷ Otros 30 países son signatarios de Acuerdos de la CMS.

⁸ Ello incluye el equipo AFMU de cinco miembros del personal que suministra servicios comunes a la CMS y a los 3 Acuerdos que comparten las instalaciones. El número de puestos exclusivos de la CMS debe por ende computarse en 16